

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

13 JANVIER 1965.

PROJET DE LOI

autorisant l'Institut des Services Communs de la Radiodiffusion-Télévision belge à contracter, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de 1 180 millions de francs.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La construction du complexe de bâtiments que la Radiodiffusion-Télévision belge va ériger à l'emplacement de l'ancien Tir National à Schaerbeek a été entamée dans le courant de l'année 1964.

Le financement de ces investissements doit s'effectuer en partie par l'emprunt et en partie au moyen des dotations annuelles.

Un plan approuvé par le Gouvernement étale la réalisation des travaux sur une période de quinze ans.

Conformément à ce plan, les travaux de construction doivent être financés par emprunt, tandis que l'équipement des bâtiments sera payé grâce à la subvention que l'Etat alloue à la Radiodiffusion-Télévision belge. Les deux premières phases de ce plan s'étendent sur la période de 1964 à 1968 et comprennent des travaux de construction pour un montant de 930 millions de francs. Ces travaux sont :

- 1° Six studios de télévision et bureaux. Travaux de gros-œuvre et de parachèvement, travaux acoustiques, revêtement du sol des studios F 400 000 000
- 2° Bâtiment des services techniques généraux qui, essentiellement, doit abriter la centrale de production de chaleur et de froid, la centrale électrique, le garage d'entretien des cars de captation F 100 000 000
- 3° Régies finales, studios d'information pour la radio et la T.V., autres locaux de production F 430 000 000

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

13 JANUARI 1965.

WETSONTWERP

waarbij het Instituut der Gemeenschappelijke Diensten van de Belgische Radio en Televisie gemachtigd wordt, onder staatswaarborg, een of meer leningen ten belope van een totaal bedrag van 1 180 miljoen frank aan te gaan.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de loop van het jaar 1964 werd met de bouw begonnen van het complex dat de Belgische Radio en Televisie op de vroegere Nationale Schietbaan te Schaerbeek opricht.

Deze investeringen zullen gedeeltelijk door lening en gedeeltelijk door middel van jaarlijkse dotaties gefinancierd worden.

Een door de Regering goedgekeurd plan spreidt de uitvoering van deze werken over een periode van vijftien jaar.

Luidens dit plan moeten de bouwwerken op lening worden gefinancierd, terwijl de uitrusting der gebouwen door de Staatstoelage aan de Belgische Radio en Televisie bekostigd wordt. De twee eerste fasen van het plan lopen over de periode van 1964 tot 1968 en omvatten bouwwerken voor een bedrag van 930 miljoen frank. Deze zijn :

- 1° Zes televisiestudio's en burelen. Ruwbouw en afwerking, akoestische uitrusting, bevoering van de studio's F 400 000 000
- 2° Gebouw van de algemene technische diensten dat hoofdzakelijk moet omvatten, de verwarmings- en verkoelingscentrale; de elektrische centrale, de werkplaats tot onderhoud van de captatiewagens F 100 000 000
- 3° Eindregies, studio's voor radio- en T.V. berichtgeving en andere produktielokalen F 430 000 000

Par ailleurs, la Radiodiffusion-Télévision belge doit effectuer d'autres investissements dont le coût, pour la même période, est estimé à 250 millions de francs.

Le projet de loi tend à accorder la garantie de l'Etat pour le service des intérêts et l'amortissement des emprunts, d'un montant de 1 180 millions de francs, que la Radiodiffusion-Télévision belge contractera dans le courant des années 1964-1968.

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

H. JANNE.

Le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances.

A. DEQUAE.

De Belgische Radio en Televisie moet bovendien andere investeringen verrichten, waarvan de kosten voor de voormelde periode, op 250 miljoen frank geraamd worden.

Het wetsontwerp strekt ertoe de Staatswaarborg te verlenen voor de dienst van de intresten en de delging der leningen ten bedrage van 1 180 miljoen frank die de Belgische Radio en Televisie over de periode 1964-1968 zal moeten aangaan.

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

*De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding.*

De Minister van Financiën.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et de Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'Etat garantit le service des intérêts et l'amortissement des emprunts à conclure par l'Institut des Services Communs de la Radiodiffusion-Télévision belge, dont le produit est affecté à ses investissements.

Art. 2.

Le montant total des emprunts sur lesquels la garantie est accordée ne peut excéder 1 180 millions de francs.

Donné à Bruxelles, le 28 décembre 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

H. JANNE.

Le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances.

A. DEQUAE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende de instelling van een Raad van State, inzonderheid artikel 2, lid 2;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, wordt opdracht gegeven, in Onze naam, het onderstaande wetsontwerp bij de wetgevende Kamers in te dienen :

Eerste artikel.

De Staat waarborgt de dienst der intresten en de delging van de leningen, aan te gaan door het Instituut der Gemeenschappelijke Diensten der Belgische Radio en Televisie, waarvan de opbrengst voor zijn investeringen bestemd is.

Art. 2.

Het totaal bedrag der leningen, waarvoor de waarborg verleend wordt, mag niet hoger zijn dan 1 180 miljoen frank.

Gegeven te Brussel, 28 december 1964.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

H. JANNE.

*De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding.*

De Minister van Financiën.